

¡CIERRA ESA BOCA CONCHITA!

de José Pineda
Premio Concurso Nacional de Dramaturgia
Eugenio Dittborn 1991

Obra en un acto

FICHA TECNICA

Dirección: Guillermo Semler
Escenografía y Vestuario: María Teresa Lobos
Iluminación: Ramón López
Música: Michel Durot
Coreografía: Verónica Varas
Producción: Maya Mora

Asistencia de Dirección: Luz María Yacometti
Director de Escena: Claudio Viedma
Pintura Escenografía: Patricio Aguilar
Utilería: Muriel Cornejo
Sonido: Raúl Pacheco
Jefe Electricista: Luis Alcaide
Electricista: Juan Carlos Araya
Tramoyistas: Claudio Viedma
Bernardo Olivero
Nolberto Alvarez
Edison Viedma

Vestuaristas: Fernando Rodríguez
Queno Delgado
James Jahnsen
Pelucas:
Profesora y traductora
al Mapudugun: Clara Antinao

Director Técnico: Ramón López
Administrador Sala: Roberto Loayza
Boletería: Gloria Cancino
Promoción: Mario Contreras
Fotografía: José Ibaceta
Diseño Afiche y Programa: Bloc Diseño

Dirección Escuela de Teatro: Paz Yrarrázaval
Dirección Ejecutiva TEUC: Eduardo Echeverría
Relaciones Públicas: María Teresa Diez
Producción TEUC: Guillermo Murúa

REPARTO

Don Lucas, Panificador: Jorge Gajardo
Conchita, Esposa de don Lucas: Grimanesa Jiménez
Marta, Profesora de Folklore: Mónica Carrasco
Pepe, Coreógrafo: Aldo Parodi
Manuel, Dependiente
de Panificadora: Miguel Angel Bravo
María, Empleada Doméstica: María Izquierdo
Juan, Obrero Panificador: Pancho González
Pianista: Michel Durot
Comparsa: Claudia Burr*
Ximena Carrera*
Francisca Imboden*
Alfredo Becerra*
Jimmy Daccarett*
Alfonso Sánchez*

*Alumnos Escuela de Teatro UC.

Nuestros agradecimientos a Equipos Médicos San Andrés.

AUSPICIOS

PATRIMONIO UC



CHILE TABACOS

FINCARD



Carolina
Santiago FOL 97 3 Sotomayor
Valle del Maiz FOL 98 9

COPEC
Primera en servicio



METRO

FILIAL CORFO



¡Cierra esa Boca, Conchita!



Me gusta el teatro todo
y lo digo aunque duela
la tragedia, el melodrama
el sainete y la zarzuela

Quiero agradecer a Pineda
y también a la UC
al teatro castellano
al político y al inglés

Un placer ha sido esto
de trabajar con los actores
no podré olvidar al músico
productores ni diseñadores

Por último quiero decir
que el teatro es un placer
aunque a veces se me olvida
hasta lo que tengo que hacer

Porque he estado tan ocupado
ensayando este sainete
que no he tenido tiempo
ni de tomarme un copete.

El Duro



ESPAÑA DE MIS AMORES

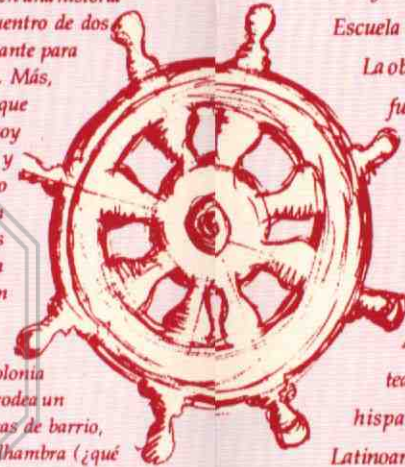
Algunos opinan que los dramaturgos junto a otros creadores, ponen en sus obras experiencias de la propia vida, y éstas aparecen en forma subconsciente y por lo tanto no voluntaria.

Cuando escribí, «Cierra esa Boca, Conchita», estaba pensando en una historia que tuviera relación con lo que se ha llamado: «El encuentro de dos mundos», evento tan señero para algunos y tan traumante para otros. Así nace el argumento de este viaje zarzuelero. Más, haciendo un recuento o mejor una revisión de los elementos que componen mi sainete, me doy cuenta que yo, Pepe Pineda, soy nieto de español emigrante que, abandonando patria, familia y amores, viene a la conquista de América, viajando en un velero y sólo con lo puesto. Entonces, este abuelo Pineda, que como buen andaluz es fantástico, se instala en el Edén Chileno, (por lo menos así lo describe Pedro de Valdivia) no pudiendo nunca volver a la Patria Madre, y muriendo en tierra ajena, que en él no aparece tan traumante.

¿Tendré, entonces, algo de sangre ibera en estas venas chilenas? Podría, ya que desde niño, aun sin tener ninguna relación con la Colonia Española Residente, ni con la Unión Española (soy de la Chile) me rodea un ambiente en que Andalucía se respira por todos lados. Mis amigas de barrio, zapatean de lo lindo en Academias de baile españoles de doña Alhambra (¿qué ibérico, no?) Fiori y Maruja García. Las boites presentan a los «niños» cantores de flamencos: «El niño de Ultrera» o a «Angelillo». Santiago se viste de trajes a lunares, peinetones y castañuelas que repican en los teatros. Doroteo Martí, el desmesurado actor de radioteatros, gira por los barrios, vestido de torero o traje de luces y que la propaganda comenta que ha sido bordado por monjas de claustro. Este mundo andaluz es de sainete; todo es alegría exultante o llanto trágico. Hay recitadores profesionales y también actrices que añoran el melodrama a la española. Por eso, pienso que ese ambiente me ha dejado un algo que se trasluce en la obra. Un cariño por la zarzuela, pero también un desdén por aquellos que se encierran en estancos de raza y no permiten el integrarse a ese mundo que los acoge. En este mundo tan frío, tan cerebral, tan «comunicado» por el satélite, pienso que es necesario encontrar de vez en cuando la alegría simple de un sainete y que hurgando-hurgando, podamos afirmar que tras la risa, hay verdades-verdades.

Les deseo a todos: «Buen Viaje» y espero que sea tan placentero como lo fue a mi imaginármelo

José (Pepe) Pineda



En 1980 se creó el Concurso Nacional de Dramaturgia «Eugenio Dittborn» con el fin de incentivar este quehacer nacional y detectar nuevos autores teatrales.

Son ya seis los concursos bianuales realizados por nuestra Escuela de Teatro.

La obra ganadora en el VI Concurso efectuado en 1991 fue la que hoy presentamos, «Cierra esa Boca, Conchita», del dramaturgo José Pineda.

Consideramos importante presentarla este año con motivo del V Centenario, ya que es una versión especialmente original sobre el tema de la Conquista y Reconquista.

Además va a los orígenes de nuestra tradición teatral, revalorizando el Sainete, género de origen hispano de gran popularidad en el pasado en Latinoamérica.

Uno de nuestros objetivos es el de difundir teatro chileno, como así mismo, entregarle al público una obra que cumple con una de las finalidades fundamentales del Teatro: entretener.

Esperamos que así sea.

Queremos agradecer a quienes nos auspiciaron por su permanente apoyo, ya que sin ellos sería imposible realizar nuestras producciones y continuar con la ininterrumpida labor de creación del Teatro de la Universidad Católica, que en 1993 cumplirá cincuenta años. Esperamos celebrarlo, con la ayuda de Dios y de nuestros auspiciadores.



Paz Yrarrázaval Donoso
Directora